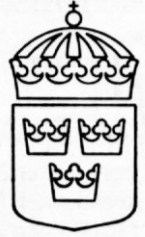


Sveriges överenskommelser med främmande makter



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1979: 30

Nr 30

Memorandum med Mexico om upprättande av en samarbetskommission.

Tlatelolco den 30 januari 1979

Gemensamt svenskt-mexikanskt memorandum

Efter överläggningar mellan Mexicos utrikesminister Santiago Roel och Sveriges utrikesminister Hans Blix under dennes besök i Mexico den 26–31 januari 1979 har Sveriges och Mexicos regeringar enats om detta gemensamma memorandum som ett betydelsefullt medel för att stärka samarbetet mellan de båda länderna.

Beaktande den viktiga utveckling av förbindelserna mellan de båda länderna på olika områden och nivåer, som ägt rum under senare år,

Erkännande Sveriges och Mexicos gemensamma önskan att bredda sitt samarbete och de stora möjligheter som finns att detta samarbete skall leda till konkreta resultat,

Övertygade om att det finns möjligheter att bredda och fördjupa det svensk-mexikanska samarbetet på de ekonomiska, kommersiella, industriella, teknologiska, kulturella och vetenskapliga områdena liksom på andra viktiga områden för internationell samverkan,

har regeringarna enats om följande:

1. En blandad kommission skall upprättas under ordförandeskap av ministrar från de båda länderna – i Mexicos fall av utrikesministern – eller av deras representanter.

2. Delegationerna kommer att ges en sammansättning alltefter de ämnen som skall diskuteras och kan följaktligen innehålla representanter för berörda myndigheter ävensom, när så behövs, företrädare för institutioner och företag.

3. Kommissionen kommer att sammanträda omväxlande i Sverige och i Mexico vid en tidpunkt och med en dagordning, som båda parter enas om. Kommissionen kommer att efter gemensam överenskommelse besluta om formerna för samarbetet mellan de båda länderna.

Memorandum Conjunto Sueco-Mexicano

Al concluir las conversaciones efectuadas entre el Secretario de Relaciones Exteriores de México, licenciado Santiago Roel y el Ministro de Asuntos Extranjeros de Suecia, doctor Hans Blix, durante la visita de éste último a México, que tuvo lugar del 26 al 31 de enero de 1979, los Gobiernos de Suecia y México han acordado el presente Memorandum Conjunto como un importante instrumento para fortalecer la cooperación entre los dos países:

Considerando que en fechas recientes ha tenido lugar un significativo desarrollo de las relaciones entre los dos países en varias áreas de actividad y a diferentes niveles,

Reconociendo el deseo común de Suecia y México de ampliar su cooperación y las grandes posibilidades que existen de que esa cooperación lleve a resultados concretos,

Convencidos de que existen posibilidades de ampliar y profundizar la cooperación sueco-mexicana en las áreas económica, comercial, industrial, tecnológica, cultural y científica, así como en otros campos fundamentales de acción internacional,

Los Gobiernos han acordado:

1. Se establecerá una Comisión Mixta presidida por Ministros de ambos países – en el caso México, por el Ministro de Relaciones Exteriores – o por sus representantes.

2. Las delegaciones se integrarán con criterios temáticos y consecuentemente formarán parte de las mismas, representantes de las dependencias involucradas, y de instituciones y compañías cuando se juzgue conveniente.

3. La Comisión se reunirá en Suecia o en México, en forma alterna, en las fechas y con la agenda que convengan los presidentes de cada Parte. La Comisión decidirá, por acuerdo entre las Partes, las modalidades de la cooperación entre los dos países.

Tlatelolco, D.F. Januari 30, 1979

Hans Blix

Santiago Roel

Tlatelolco, Distrito Federal, a los treinta días del mes de enero del año de mil novecientos setenta y nueve.

Santiago Roel

Secretario de Relaciones Exteriores

Hans Blix

Ministro de Asuntos Extranjeros

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

APR 1978

ALPHACIN 80